

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова»  
Институт зарубежной филологии и регионоведения

Принято

Утверждаю

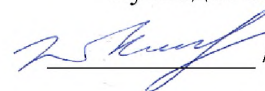
Ученым советом подразделения

Руководитель подразделения

Протокол № 5

от 15 февраля 2022 г.



 /Кугунуров В.В./

25 апреля 2022 г.

### ПРОГРАММА

**вступительного экзамена по иностранному языку для технических и естественных специальностей (французский язык)**

**Уровень высшего образования:** подготовка кадров высшей квалификации

**Тип образовательной программы:** программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

**Форма обучения:** очная

Якутск 2022 г.

**ПРОГРАММА**  
**вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку для технических и**  
**естественных специальностей**  
**(французскому языку)**

**Пояснительная записка**

Вступительный экзамен по иностранному языку сдается в соответствии с утвержденными Правилами приема на обучение по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова».

Знание иностранного языка является необходимым условием проведения успешной исследовательской работы, так как открывает широкий доступ к источникам научной информации, дает возможность знакомиться с достижениями мировой науки.

Задачей вступительного испытания в аспирантуру является проверка успешности усвоения вузовского курса иностранного языка (французского языка), способности поступающего понимать и переводить тексты по избранной научной специальности, умения кратко излагать содержание прочитанного на иностранном языке и вести беседу.

**Порядок проведения вступительных испытаний**

Вступительное испытание проводится в форме *экзамена на основе билетов*. Каждый экзаменационный билет содержит по *3 вопроса*. Экзамен проходит в *письменной* форме. Подготовка к ответу составляет 1 академический час (60 минут) без перерыва с момента раздачи билетов. Задания оцениваются от 0 до 10 баллов в зависимости от полноты и правильности ответов.

В случае проведения экзамена в дистанционном формате вступительное испытание проводится в режиме видеоконференцсвязи.

**Критерии оценивания**

Оценка поступающему за письменную работу выставляется в соответствии со следующими критериями.

**Отлично (9-10 баллов)**

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности правильно понят и переведён соответственно нормам родного языка в полном объеме (100%). Точность понимания, владение контекстуальными заменами, правильное определение слова по контексту. Адекватно распознавание и значение интернациональных слов. Лексическое и грамматическое наполнение текста оформлено без ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема раскрыта в заданном объёме. В устной презентации отрывка имеется вступление и заключение, средства логической связи в речи присутствуют и используются правильно. Лексическое оформление речи присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи – 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, имеет смысловую и структурную завершенность, правильный порядок слов внутри повествовательного предложения. Словарный запас позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи приближен к естественному, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи присутствуют 1-2 ошибки, но не искажают смысл прочитанного. Грамматическое оформление речи – 1-2 ошибки, не искажающие смысл прочитанного. Фонетическое оформление речи – 1-2 ошибки, не затрудняющие понимание.

#### **Хорошо (6-8 баллов)**

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности правильно понят и переведён соответственно нормам русского языка в объеме 75%. Отмечается небольшая неточность понимания иноязычного текста; частично ошибочное определение значения слова по контексту. Отмечается неточность понимания интернациональных слов. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано правильно, однако некоторые идеи, аргументы, факты предложенного отрывка раскрыты не в полном объеме. Средства логической связи в речи присутствуют, но используются неправильно. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему логично, но не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакция на вопросы адекватная. Лексическое оформление речи присутствуют 3-4 ошибки. Грамматическое оформление речи 3-4 ошибки. Фонетическое оформление речи 3-4 ошибки.

#### **Удовлетворительно (4-5 баллов)**

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности частично понят и переведён соответственно нормам русского языка в объеме 50%. Отмечается неточность понимания иноязычного текста; ошибочное определение значения слова по контексту. Неверно переведены интернациональные слова. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Лексическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Грамматическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок. Фонетическое оформление речи присутствует более 4-х ошибок.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершенность. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

#### **Неудовлетворительно (менее 4 баллов)**

1 вопрос: Оригинальный текст общеполитической направленности частично понят и переведён соответственно нормам русского языка в объеме 25%. Отмечается непонимание

иноязычного текста; неправильное определение значения слова по контексту. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

2 вопрос: Содержание прочитанного текста научного характера передано частично, не приведены главные идеи, аргументы, факты предложенного отрывка, тема не раскрыта. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

3 вопрос: Монологическое сообщение на тему не логично, не имеет смысловую и структурную завершённость. Словарный запас не позволяет поддерживать беседу, выражать свою точку зрения на общие, профессиональные и повседневные темы. Темп речи замедлен, реакции на вопросы нет. Многочисленные лексические, грамматические и фонетические ошибки.

### **Вопросы программы вступительного экзамена в аспирантуру**

1. Изучающее чтение оригинального текста общественно-политического характера и перевод его на русский язык. Объем 1200–1500 печатных знаков (письменно).

Поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу общественно-политического характера, опираясь на изученный в вузе языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Допускается использование словарей – общих и специальных. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в оригинальном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для перевода. Перевод оценивается с учетом общей адекватности, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия нормам и правилам языка перевода.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального научного текста, связанного с направлением экзаменуемого. Передача содержания текста на французском языке устно. Объем – 1000–1200 печатных знаков.

Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке. Оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается также объем и точность извлеченной информации, правильность передачи ее на изучаемом языке.

3. Монологическое высказывание и беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с научным направлением поступающего в аспирантуру.

Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативных намерений, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказываний.

Примерный круг вопросов для устной беседы с экзаменаторами включает монологическое сообщение (20–25 предложений) и ответы на вопросы экзаменаторов на тему:

1. Учёба в вузе, предметы по специальности, работа в студенческих научных кружках или объединениях, научные интересы.
2. Научная работа: участие в конференциях, работа в библиотеке.
3. Выбор научного направления (актуальность темы исследования), основные положения исследования.

4. Профессиональные планы на будущее (работа по направлению, в учреждениях культуры и образования и т. д.)

**Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы  
вступительного экзамена в аспирантуру по французскому языку**

1. Загрязкина Т.Ю., Рудченко Л. С. Французский язык для студентов естественно-научных и технических специальностей. - М.: Гардарики, 2004 г.
2. Змеева Т. Е., Николаева И. В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. - М.: Международные отношения, 2005 г.
3. Ильина Т. П., Кудрявцева Н. Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений. - М.: Просвещение, 2000 г.
4. Коржавин А. В. Практический курс французского языка для технических вузов. - М.: Высшая школа, 2007 г.
5. Коржавин А. В., Котляренко Е. С. Экономика. Финансы. Менеджмент. Коммерция. Учебный французско-русский словарь справочник. - М.: Высшая школа, 2006 г.
6. Мамичева В. Т. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский. - М.: Высшая школа, 2003 г.
7. Мамичева В. Т., Савкина Н. П. Лексический минимум французского языка для технических вузов. Учебное пособие. - М.: Высшая школа, 2004 г.
8. Мелихова Г. С. Французский язык для делового общения. - М.: Высшая школа, 2004
9. Тарасова А. Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. - М.: ООО Нестор Академик Паблишерз, 2005 г.

Составитель программы:

Дмитриева Оксана Николаевна, к.фил.н., доцент кафедры «Иностранные языки по техническим и естественным специальностям» ИЗФир, [izfirkiapoties@mail.ru](mailto:izfirkiapoties@mail.ru)

Программа рекомендована на заседании кафедры «Иностранные языки по техническим и естественным специальностям» от 9.02.2022 г. протокол № 6\_